[signe-chinois.com](http://www.signe-chinois.com/)

* [Les 12 animaux](http://www.signe-chinois.com/enveloppe-rouge)
  + [Rat](http://www.signe-chinois.com/rat.php)
  + [Buffle (ou Boeuf)](http://www.signe-chinois.com/buffle.php)
  + [Tigre](http://www.signe-chinois.com/tigre.php)
  + [Lapin (ou Lièvre)](http://www.signe-chinois.com/lapin.php)
  + [Dragon](http://www.signe-chinois.com/dragon.php)
  + [Serpent](http://www.signe-chinois.com/serpent.php)
  + [Cheval](http://www.signe-chinois.com/cheval.php)
  + [Chèvre](http://www.signe-chinois.com/chevre.php)
  + [Singe](http://www.signe-chinois.com/singe.php)
  + [Coq](http://www.signe-chinois.com/coq.php)
  + [Chien](http://www.signe-chinois.com/chien.php)
  + [Cochon (ou Sanglier)](http://www.signe-chinois.com/cochon.php)
* [Astrologie chinoise](http://www.signe-chinois.com/enveloppe-rouge)
  + [Mon signe chinois](http://www.signe-chinois.com/connaitre-signe-chinois.php)
  + [Nouvel An Chinois](http://www.signe-chinois.com/nouvel-an-chinois.php)
  + [Les 12 signes chinois en résumé](http://www.signe-chinois.com/signes-chinois.php)
  + [Yin Yang](http://www.signe-chinois.com/yin-yang.php)
  + [Les 5 Eléments](http://www.signe-chinois.com/5-elements.php)
  + [Compatibilité des signes chinois](http://www.signe-chinois.com/compatibilite-signes-chinois)
  + [Les signes des célébrités](http://www.signe-chinois.com/people)
* [Langue chinoise](http://www.signe-chinois.com/enveloppe-rouge)
  + [Proverbes chinois](http://www.signe-chinois.com/proverbe-chinois.php)
  + [Alphabet chinois](http://www.signe-chinois.com/alphabet-chinois.php)
  + [Symboles chinois](http://www.signe-chinois.com/symboles-chinois.php)
* [Mag](http://www.signe-chinois.com/culture-traditions.php)

[**30% de REDUCTION** sur tout le site ZenAvenue.com avec le code: ZEN](http://www.zenavenue.com/)

Enveloppe rouge, paquet rouge

*Le 04-02-2013*



La tradition d'offrir et recevoir des enveloppes rouges (ou paquets rouges) est pratiquée par des millions de Chinois depuis des centaines d'années. La tradition se transmet de génération en génération et demeure encore forte aujourd'hui. Toutefois, les occidentaux ne connaissent pas toujours l'histoire de cette tradition, comme la signification des différents modèles, la façon de donner et recevoir une enveloppe rouge et la somme d'argent qu’il convient de donner.

Les informations peuvent parfois être anecdotiques et se basent sur les expériences de personnes familières à la tradition des enveloppes rouges.

Qu'est-ce une enveloppe rouge?

Une enveloppe rouge est un cadeau traditionnel dans la culture chinoise où l'argent est présenté dans une enveloppe de couleur rouge. L'enveloppe est de forme généralement rectangulaire avec le rouge comme couleur principale. L'enveloppe est habituellement décorée avec des images ou des symboles qui confèrent chance, santé et prospérité à celui qui la reçoit.

Noms communs

En Chine, où le mandarin est la langue nationale, l'enveloppe rouge est connue sous le nom de *hong bao*. A travers l’Asie du Sud-Est, où de nombreux Chinois ont émigré, l'Enveloppe rouge a été intégrée dans la langue locale. Voici une liste des autres pays qui donnent des enveloppes rouges.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Langue | Pays | Enveloppe rouge |
| Mandarin | Chine, Taiwan, Singapour, Malaisie | *hong bao* |
| Cantonais | Hong Kong | *lai see* |
| Hokkien | Taiwan, Singapour, Malaisie | *ang pow (ang bao)* |
| Coréen | Coréé | *Sae Bae Don* |
| Vietnamien | Vietnam | *Lì Xì* |

L'Enveloppe Rouge est également connue sous le terme de paquet rouge, qui est étroitement lié aux termes *hong bao* ou *ang pow*.

Origine

Il n'existe pas de documentation définitive de l'origine de l'enveloppe rouge. Une théorie veut qu’au temps de la dynastie Qing (1644-1912), les personnes âgées croyaient que le fait d’enfiler des pièces d'or à travers un fil rouge pouvait leur fournir une protection contre la maladie et la mort.

Une autre théorie qui a été largement documentée est la légende du démon qui terrorisait un village appelé Chang-Chieu à l'époque de la dynastie Song (960-1279). L'histoire raconte qu’un démon redoutable dominait le village et ne pouvait être vaincu. Tous les braves guerriers de la terre avaient essayé, mais tous avaient échoué. Un jour, un jeune homme de passage dans le village, rencontra le démon. Ce n'était pas un homme ordinaire car il brandit un sabre magique dont il avait hérité de ses ancêtres. Le jeune homme était brave et se battit vaillamment avec le démon qu’il finit par vaincre. Les villageois furent très heureux d'être libérés de ce mauvais esprit. Les anciens du village pensèrent qu'ils avaient été bénis par la présence de ce jeune homme et lui présentèrent en cadeau un paquet rouge rempli d’or comme témoignage de leur gratitude. La croyance voulait qu’en donnant ce cadeau au jeune homme, lui aussi, serait béni. Ce concept est ensuite devenu la tradition de donner des enveloppes rouges pour partager bonheur et prospérité.

Un autre mythe transmis de parents à enfants est l'histoire d'un mauvais esprit qui serait apparu au Nouvel An. Ce démon parcourait le village à la recherche des enfants endormis, et lorsqu’il en trouvait un et qu’il lui caressait la tête, ce dernier devenait fou. Pour éviter que cela ne se produise, on dit que les parents gardaient leurs enfants éveillés cette nuit-là et qu’ils mettaient de l'argent enveloppé dans du papier rouge sous l’oreiller de l'enfant. L'argent était appelé yāsuì-qián qui signifie «argent pour conjurer l'esprit du mal». On pensait que le scintillement des pièces repoussait le démon et protégeait ainsi l'enfant. L'idée que la couleur rouge est un symbole de protection contre les mauvais esprits est étroitement liée à cette histoire, comme l’est la pratique courante de donner une enveloppe rouge aux jeunes enfants pour le Nouvel An chinois.

Conception

**Forme**

L'enveloppe rouge, la plus couramment utilisée, est de forme rectangulaire. On pense que cela vient des boucliers antiques qui symbolisent la protection. La taille peut varier de la petite enveloppe typique destinée à recevoir des billets pliés et à être glissée dans une poche, à l'enveloppe plus large adaptée à la taille des billets qui est utilisée lorsque l’on donne des sommes plus importantes.

**Couleur**

Les deux principales couleurs utilisées sont le rouge et la couleur or. Le rouge est presque toujours la couleur dominante d’où le terme d’ « Enveloppe rouge ». La couleur rouge symbolise la chance et la bonne fortune, mais est également utilisée pour repousser les mauvais esprits et les démons. L'or est couramment utilisé car il représente la prospérité et la richesse que l’on souhaite au bénéficiaire et que l’on espère obtenir en retour.

**Images**

La tradition de l’Enveloppe rouge est de donner un cadeau pour partager son bonheur et sa prospérité et porter chance à la fois à celui qui reçoit et celui qui donne. Par conséquent, toutes les enveloppes porteront une image ou un caractère chinois (ou une combinaison des deux) sur le devant pour exprimer une occasion spéciale particulière. Voici un tableau reprenant les images couramment utilisés sur des enveloppes rouges.

|  |  |
| --- | --- |
| Image ou caratère chinois | Signification |
| Poisson (ou carpe) | Représente l'abondance. Cela signifie qu’il y aura abondance de tout chaque année. |
| Les Trois Immortels (les trois dieux) | Fuk, Luk et Sau. Fuk est la divinité de la richesse et la prospérité, Luk symbolise le pouvoir et l'autorité, et Sau symbolise la longévité. |
| Jeune garçon et fille | On les voit sur les Enveloppes rouges du Nouvel An chinois. Les enfants expriment la joie et l'excitation de recevoir une enveloppe rouge |
| Phoenix et dragon | On les trouve sur les Enveloppes rouges pour les mariages. Représentent le Yin et le Yang (masculin et masculin) et symbolisent les relations bienheureuses entre mari et femme. |
| Animaux du zodiaque chinois | Les 12 animaux sur la base du cycle des 12 années lunaires |
| Mandarin | En cantonais, ce fruit sonne comme «Or» et symbolise donc la richesse. |
| Double ‘He’ (囍) | Caractère chinois *joie* (喜) doublé, appelé symbole du double bonheur. Principalement utilisé comme décoration de mariage pour représenter le bonheur « doublé ». |
| ‘Fook’ (福) | Bonne Fortune |
| ‘Gong He Fat Choi’ (恭喜發財) | Sens littéral : Félicitations et Prospérité. Signifie généralement que l’on vous souhaite prospérité. |
| ‘San Nian Fai Lok’ (新年快樂) | Bonne année |
| ‘Nian Nian Yo Yu’ (年年有餘) | Je vous souhaite la prospérité pour chaque année. |
| ‘Ya Sui Chin’ (壓歲錢) | Argent dans l'enveloppe rouge |

**Texte**

Contrairement aux cartes occidentales, il n'est pas courant d'écrire un message ou un nom sur une enveloppe rouge, à l'exception des mariages où le donateur peut écrire son nom sur l'enveloppe pour permettre au couple de déterminer le montant que chaque invité a donné.

Quand donne-t-on les enveloppes rouges ?

Les Enveloppes rouges sont généralement données à des occasions spéciales durant l'année. La plus active est celle du Nouvel An chinois qui se produit généralement vers la fin Janvier ou début Février en fonction du cycle lunaire. Il y a d'autres occasions importantes pour donner des enveloppes rouges notamment les mariages, la naissance d'un bébé, les diplômes, anniversaires, ou tout simplement pour partager son bonheur ou sa prospérité. Il est également fréquent que les employeurs donnent à leurs employés des Enveloppes rouges comme prime annuelle (dans certains pays cela peut représenter un mois de salaire).

Qui donne les Enveloppes rouges et à qui ?

Les Enveloppes rouges sont généralement donnés par des gens mariés à des personnes non mariées. Les enfants sont souvent excités par la perspective de recevoir une enveloppe rouge et on peut les entendre réciter la comptine « Gong Hei Fat Choi, Lai See Dou Loi » qui veut dire « Heureuse année, prospérité, donne-moi une enveloppe rouge ». Une personne mariée donne généralement une enveloppe rouge sinon il court le risque de ne pas être « chanceux » pour la nouvelle année.

Il est également fréquent pour les enfants adultes ou les enfants percevant un revenu de donner une enveloppe rouge à leurs parents comme marque de respect et d'amour (piété filiale). C'est généralement aussi en réponse aux sacrifices que leurs parents ont fait et leur travail acharné pour assurer à leurs enfants un bel avenir ou de bonnes perspectives.

Dans certains pays, comme Hong Kong, les personnes non mariées d'un certain âge peuvent aussi donner des enveloppes rouges. Toutefois on n’utilise pas le terme habituel de «Lai See», mais plutôt un nom spécial «Hor Lai». Cette enveloppe spéciale peut être utilisée pour toutes les occasions où l’on donne un Lai See, mais elle est généralement utilisée pour les mariages et s’assimile à un «chèque de mariage». De nos jours, le « Hor Lai » a tendance à contenir, non plus des billets, mais plutôt un chèque bancaire d'un montant de bon augure.

Comment donner une Enveloppe rouge ?

La tradition pour donner et recevoir une enveloppe rouge suit des règles de bienséance strictes. Cela est particulièrement important si elles concernent le domaine des affaires. Quand on donne une enveloppe rouge, il faut la présenter avec les deux mains en tenant le haut de l'enveloppe. Celui qui la reçoit doit alors l’accepter avec les deux mains sur le bas de l’enveloppe. Cela permet à l'Enveloppe rouge de rester en position verticale au moment où la personne l’accepte. Il est souhaitable que les deux parties aient un contact visuel lors de l'échange et il est courtois pour celui qui la reçoit de hocher la tête et remercier. En mandarin, merci se dit « Xie Xie » (prononcé Shieh Shieh, 谢谢). En cantonais, pour remercier lorsque vous recevez un cadeau, vous dites « Dor-Jeh » (多谢). En Hokkien, c’est « Kam Messie » (感谢). L'étiquette pour donner une enveloppe rouge est la même que pour l'échange de cartes de visite professionnelles avec des Chinois.

Combien donner dans une enveloppe rouge ?

Le montant à donner dans une enveloppe rouge varie en fonction de divers facteurs. Les questions clés à considérer sont l'âge de la personne, la relation entre le donateur et celui qui reçoit, la générosité / richesse de celui qui donne. En général, plus le donateur est riche, plus il est susceptible de donner (bien sûr cela suppose qu’il ne soit pas avare). Enfin, lorsque l’on donne aux enfants, le montant dépendra aussi du nombre d’enfants qu'il y a dans la famille. Il est courant de donner plus pour une famille avec un seul enfant que pour une famille où il y a plusieurs enfants. Plus il y a d’enfants et moins on donne par enfant. En fin de compte, cela dépend toujours de la générosité du donateur, mais peu importe la somme, celui qui reçoit doit toujours montrer sa gratitude en acceptant le don.

Age

L'âge entre généralement en compte lorsque que l'on donne des Enveloppes rouges pour le Nouvel An chinois. Mais il n’y a pas de règle, le montant varie. Pour une cinquième année l'ancien pourrait donner dix ou vingt euros. Pour quinze ans, cela pourrait être environ cinquante euros. Le point à considérer est ce que chaque enfant est susceptible de faire avec cet argent. Les enfants plus âgés voudront probablement utiliser l'argent pour acheter quelque chose et le montant versé devra donc être suffisant pour acheter un jeu vidéo par exemple.

S'il y a plus d'un enfant dans une famille, il est courant de diviser le montant que l'on donnerait à une famille avec un seul enfant, par le nombre d'enfants. Par exemple, si vous donnez cent euros à l'enfant de votre frère, vous pourriez envisager de donner cinquante euros à chacun des deux enfants de votre sœur. Les deux montants seraient ainsi équivalents.

Lorsque l’on donne une enveloppe rouge à des enfants majeurs célibataires, le montant à donner est vraiment à la hauteur de la générosité du donateur. Parfois, c’est un montant symbolique, comme vingt euros, car les enfants majeurs peuvent déjà percevoir un revenu.

Quand un enfant adulte donne une enveloppe rouge à ses parents, c’est généralement un montant plus élevé. Donner entre deux cent et cinq cents euros n'est pas rare et peut être beaucoup plus si l'enfant vit toujours à la maison avec ses parents.

Relation entre le donateur et celui qui reçoit

Habituellement plus la relation entre le donateur et le bénéficiaire est étroite, plus on est susceptible de donner. Il est commun de donner plus à vos enfants qu’à vos neveux et nièces. À leur tour, vos neveux et nièces obtiendront plus que les enfants de vos amis. Ceci est d’autant plus vrai pour un mariage. On donnera aux membres de la famille qui se marient une bien plus grosse somme qu’à un cousin éloigné. Toutefois, le type de relation n'est pas nécessairement le fil conducteur. C’est la valeur que l’on donne à cette relation qui importe vraiment. Vous pourriez donner plus d'argent aux enfants de votre meilleur ami qu'à vos neveux et nièces si vous tenez plus à la relation avec votre meilleur ami qu’à celle que vous entretenez avec votre famille immédiate. Pour l’anecdote, certains pays ont tenté de classer la force d'une relation avec le montant à donner. Par exemple, à Taiwan, le montant à donner à un mariage peut être basé sur les sept niveaux de relation avec le marié ou la mariée.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Niveau de la relation | Description de la relation | Montant à donner ($TWD) |
| 1 | Pas de contact habituel. Obligé de donner une Enveloppe rouge comme vous avez reçu l'invitation, mais vous n’avez pas l'intention d'assister au mariage. | entre 600-1000 (25 euros) |
| 2 | Connaissance ou collègue de travail que vous ne fréquentez pas | Jusqu'à 1200 (30 euros) |
| 3 | Amis que vous fréquentez parfois. Vous pouvez aller dîner ou faire du shopping avec eux de temps en temps. | Jusqu'à 1600 (40 euros) |
| 4 | Ami plus proche. Vous vous fréquentez plus souvent et pouvez avoir des discussions plus sérieuses avec. | Jusqu'à 2000 (50 euros) |
| 5 | Amis proches que vous fréquentez souvent et que vous appelleriez de bons amis. | Jusqu'à 2600 (65 euros) |
| 6 | Les proches parents et amis que vous considérez comme des frères ou sœurs | Jusqu'à 3600 (90 euros) |
| 7 | Membres de la famille (immédiate) | Plus de 6000 (150 euros) |

Les nombres importants pour fixer le montant à donner

Les chinois sont traditionnellement très superstitieux et il y a certains chiffres à éviter et d’autres qui sont bons à donner. Le chiffre quatre (4) est le chiffre à absolument éviter car la prononciation de quatre en chinois sonne comme «mort». Les cantonais donnent les enveloppes rouges en double parce que le simple nombre « un » n'est pas favorable alors que les « doubles » sont toujours plus favorables comme le « Double Bonheur », caractère utilisé pour les décorations de mariage. Les numéros pairs sont préférables aux nombres impairs qui sont utilisés pour les enterrements. L'exception étant le chiffre quatre, comme mentionné ci-dessus. Le montant donné ne doit pas se terminer par un chiffre impair. Huit est un bon nombre à utiliser car il sonne comme «fortune» en chinois. Neuf est également un bon nombre car il représente la longévité et lorsque qu’il est multiplié par un autre nombre, la somme des chiffres obtenus est égal à neuf. Par exemple, 9x3=27 (2+7=9), 9x7=63 (6+3=9). Sept est défavorable et associée aux funérailles parce que le repas funèbre contient sept plats. Ce qui fait de lui un chiffre fantomatique.

|  |  |
| --- | --- |
| Favorable | Défavorable |
| Nombre pair | Nombre impair |
| Huit (8) = sonne comme fortune/chance | Montant se terminant par un chiffre impair |
| Neuf (9) = représente la longévité | Quatre (4) = sonne comme mort |
|  | Sept (7) = chiffre fantomatique |

Occasions pour donner une enveloppe rouge

Nouvel An chinois

Le montant à donner pour le Nouvel An chinois est généralement basé sur la générosité du donateur. Avec les mariages, le Nouvel An chinois est une circonstance où le montant donné est susceptible d'être supérieure à d'autres occasions car c’est un moment propice de l'année et répandre bonheur et prospérité augmentera ainsi sa bonne fortune pour la nouvelle année.

Les employeurs donneront une enveloppe rouge à cette époque de l'année aux employés semblable à une prime. Le montant est généralement important et peut souvent être l’équivalent d’un mois de salaire. La générosité de l'employeur est le reflet de la réussite de l'entreprise au cours de l’année écoulée, ce qui ressemble beaucoup au fonctionnement des bonus.

Mariages

L’usage de donner des Enveloppes rouges comme cadeau de mariage dans la culture chinoise a pour but d'aider les mariés à payer leur mariage ou s’établir ensemble. Il est courant de déterminer le montant donné en fonction de l’élaboration du banquet ou de la réception. Par exemple, si le banquet est susceptible de couter une centaine d’euros par personne, alors il serait approprié de donner une somme au moins égale à ce montant. Si le cout n'est pas connu, le montant à donner doit être fondé sur l'endroit où la réception a lieu. Car cela devrait vous donner une idée sur le type de banquet, couteux ou non.

Naissance / Anniversaire

La somme d'argent donnée pour un anniversaire est généralement moindre car il n'est pas considéré comme un événement aussi important que le mariage ou le Nouvel An chinois. Toutefois, le montant augmente avec l'âge jusqu'à ce que le bénéficiaire ait commencé à gagner sa vie. La seule exception où le montant peut être plus élevé, est pour un nouveau-né car cela est considéré comme une bénédiction. Cependant, il est également fréquent de nos jours de faire des cadeaux pour les anniversaires et les naissances.

Etudes et diplômes

Tout au long de l'histoire, les Chinois ont accordé une grande importance à l'éducation et aux études car cela est considéré comme le chemin de la réussite future. Pour cette raison, il y a une grande attention placée sur l'éducation dont la plus grande réussite est la célébration d’un diplôme. Il s'agit d'une récompense pour l'étudiant pour avoir étudié et travaillé dur afin d’atteindre l'objectif du diplôme. Il est également fréquent de donner une Enveloppe rouge à un étudiant qui a travaillé dur et montré du dévouement à ses études.

Où acheter des enveloppes rouges?

Vous trouverez généralement des enveloppes rouges dans toutes les épiceries ou supermarchés asiatiques.

**Tags**

* [Société](http://www.signe-chinois.com/tag/societe)
* [Nouvel an chinois](http://www.signe-chinois.com/tag/nouvel-an-chinois)

[](http://www.signe-chinois.com/redirect.php?file=http%3A%2F%2Fwww.zenavenue.com%2Fbijoux%2Ft300)

[Année du Singe](http://www.signe-chinois.com/annee-singe.php)

08-02-2016  
27-01-2017

* Outils
  + [Quel est mon signe chinois?](http://www.signe-chinois.com/connaitre-signe-chinois.php)
  + [Date du Nouvel An Chinois](http://www.signe-chinois.com/nouvel-an-chinois.php)
  + [Sinogrammes, caractères chinois](http://www.signe-chinois.com/symboles-chinois.php)
* Extras
  + [Citations](http://www.signe-chinois.com/proverbe-chinois.php)
  + [Quiz](http://www.signe-chinois.com/quiz.php)
* A propos
  + [Contact](http://www.signe-chinois.com/contact.php)
  + [Partenaires](http://www.signe-chinois.com/liens.php)

[[http://logv29.xiti.com/g.xiti?s=213780&p=&hl=10x6x56&r=1280x720x24x24&ref=http://www.signe-chinois.com/](http://www.xiti.com/xiti.asp?s=213780)Mesure d'audience ROI statistique webanalytics par <img width="80" height="15" src="http://logv29.xiti.com/g.xiti?s=213780&p=" alt="WebAnalytics" />](http://www.xiti.com/xiti.asp?s=213780)

Copyright © 2005-2016 signe-chinois.com